

[Joël 1]

- [1] D̄bar-ȳhwāh 'ašer hāyāh 'el-yo'el Ben-p̄tū'el
[2] šim̄'ū-zōt haZ̄k̄enim w̄ha'azīnū kōl yoš̄b̄ey hā'ar̄eš
hehāȳtāh zōt bīm̄eykem w̄'im bīm̄ey 'abōt̄eykem
[3] 'āleyhā lib̄n̄eykem saP̄erū ūb̄n̄eykem lib̄n̄eyhem
ūb̄n̄eyhem l̄dor 'ah̄er
[4] yeter haḠazām 'ākāl hā'ar̄beh w̄yeter hā'ar̄beh 'ākāl
haȳalek w̄yeter haȳelek 'ākāl heh̄asīl
[5] hāk̄išū šikorīm ūb̄kū w̄heylilū kāl-šōt̄ey yāyin 'al-
'āsīs kī nīk̄rat mip̄ikem
[6] kī-goy 'ālāh 'al-'ar̄sī 'āsūm w̄'eyn mis̄p̄ar šin̄ayw
šin̄ey 'ar̄yeh ūm̄tal̄'ot lābī' lo
[7] sām Gap̄nī l̄šam̄ah ūt̄'ēnātī lik̄šap̄ah h̄asōp h̄asap̄at
w̄hīš̄lik̄ hīl̄bīnū sār̄igeyhā
[8] 'elī kib̄tūlāh h̄agurat-šak̄ 'al-ba'al n̄'ūreyhā
[9] hāk̄rat min̄h̄ah wānesek̄ mīb̄eyt ȳhwāh 'āb̄lū
hak̄ohanīm m̄sār̄t̄ey ȳhwāh
[10] šudad s̄adeh 'āb̄lāh 'adāmāh kī šudad D̄gān hobīš
T̄iroš 'um̄lal yīš̄hār
[11] hōbīšū 'ik̄arīm heylilū kōr̄mīm 'al-hīṭāh w̄'al-
š̄ōrah kī 'ābad k̄šīr̄ s̄adeh
[12] haḠepen hobīšāh w̄hat̄'ēnāh 'um̄lālāh riMon Gam-
Tāmār w̄tap̄ūha kāl-'aš̄ey haš̄adeh yāb̄ešū kī-hōbīš
s̄ason min-B̄n̄ey 'ādām s
[13] hīḡrū w̄sīp̄dū hak̄ohanīm heylilū m̄sār̄t̄ey
mīz̄b̄eha bō'ū līnū bašak̄im m̄sār̄t̄ey 'elōhāy kī
nīm̄na' mīb̄eyt 'elōh̄eykem min̄h̄ah wānāsek̄
[14] kaD̄šū-šom kīr̄'ū 'aš̄arāh 'is̄pū z̄k̄enim kōl yoš̄b̄ey
hā'ar̄eš b̄eyt ȳhwāh 'elōh̄eykem w̄za'akū 'el-ȳhwāh
[15] 'ahāt layom kī k̄arob yom ȳhwāh ūk̄šōd mīšad̄ay
yābo'
[16] halo' neged 'eyn̄eynū 'ōkel nīk̄rat mīb̄eyt 'elōh̄eynū
šim̄h̄ah wāgīl
[17] 'āb̄šū p̄rudot Tahat meḡr̄pōt̄eyhem nāšam̄ū 'ōšarot
neher̄sū maM̄gurot kī hōbīš D̄gān
[18] mah-Ne'en̄h̄ah b̄hēmāh nābōkū 'ed̄r̄ey bākār kī 'eyn
mīr̄'eh lāhem Gam-'ed̄r̄ey haš̄ō'n ne'̄šāmū
[19] 'ēleykā ȳhwāh 'ek̄rā' kī 'ēs 'āk̄lāh n̄'ot mīd̄bār
w̄lehābāh lihaṭāh kāl-'aš̄ey haš̄adeh

[20] Gam-Bahamot sādeh Ta'arog 'ēleykā kī yābēšū 'apīkēy māyim wē'ēs 'ākēlāh n'ot haMidēbār p

[Joël 2]

[1] Tikē'ū šopār Bēšiyon wēhārī'ū Bēhar kādēšī yirēGēzū Kōl yōšēbēy hā'areš Kī-bā' yom-yēhwāh Kī qarob

[2] yom hōšekē wa'apēlāh yom 'ānān wa'arāpel Kēšahar Pārus 'al-hehārīm 'am rab wē'āsūm Kāmōhū lō' nihēyāh min-hā'olām wē'aḥarāyw lō' yosēp 'ad-šēnēy Dor wādor

[3] lēpānāyw 'ākēlāh 'ēs wē'aḥarāyw Tēlahēt lehābāh Kēgan-'ēden hā'areš lēpānāyw wē'aḥarāyw midēbar šēmāmāh wēgam-Pēlēytāh lō'-hāyētāh Lo

[4] Kēmarē'eh sūsīm marē'ehū ūkēpārāšīm Kēn yērūsūn

[5] Kēkol marēKābot 'al-rā'sēy hehārīm yēraḳēdūn Kēkol lahab 'ēs 'ōkēlāh kās Kē'am 'āsūm 'erūkē milēhāmāh

[6] miPānāyw yāhīlū 'aMīm Kāl-Pānīm kibēšū pā'rūr

[7] Kēgīborīm yērušūn Kē'anēšēy milēhāmāh ya'alū ḥomāh wē'īs bidērakāyw yēlēkūn wē'lō' yē'abētūn 'ōrēhotām

[8] wē'īs 'ahīw lō' yidēhāqūn Geber Bīmēsilāto yēlēkūn ūbē'ad hašelah yīpōlū lō' yībēšā'ū

[9] Bā'ir yāsōkū Bahomāh yērušūn Babātīm ya'alū Bē'ad haḥalonīm yābō'ū KaGaNāb

[10] lēpānāyw rāgēzāh 'ereš rā'asū šāmāyim šemeš wēyārēḥa kādārū wēkokābīm 'āsēpū nāgēhām

[11] wayhwāh nātan kolo lipēnēy ḥeylo Kī rab mē'ōd maḥanēhū Kī 'āsūm 'ōsēh dēbāro Kī-gādol yom-yēhwāh wē'nora' mē'ōd ūmī yēkīleNū

[12] wēgam-'atāh nē'um-yēhwāh šubū 'aday Bēkāl-lēbabēkem ūbēšom ūbēbēkī ūbēmisēpēd

[13] wēkīrē'ū lēbabēkem wē'al-Bigēdēykem wēšūbū 'el-yēhwāh 'elōhēykem Kī-ḥaNūn wērahūm hū' 'erekē 'apayīm wērab-ḥesed wēnihām 'al-hārā'ah

[14] mī yodē'a yāsūb wēnihām wēhišē'ir 'aḥarāyw Bērakāh minēhāh wānesekē layhwāh 'elōhēykem p

[15] Tikē'ū šopār Bēšiyon kāDēšū-šom kīrē'ū 'ašārāh

[16] 'isēpū-'ām kāDēšū kāhāl kibēšū zēkēnīm 'isēpū 'olālīm wēyōnēkēy šādāyim yēšē' ḥātān mēhedēro wēkalāh mēḥupātāh

[17] Bēyn hā'ulām wəlaMizəBēha yibəKū hakōhanīm
məšārətēy yəhwāh wəyō'mərū ḥūsāh yəhwāh 'al-'aMekā
wə'al-titēn nahalātəkā ləherəPāh liməšāl-Bām Goyim
ləMāh yō'mərū bā'aMīm 'ayēh 'elohēyhem

[18] wayəqanē' yəhwāh lə'arəšo wayahəmōl 'al-'aMo

[19] waya'an yəhwāh wayō'mer lə'aMo hinēni šolēha lakem
'et-haDāgān wəhatīroš wəhayisəhār ūsəba'tem 'oto
wə'lō'-'etēn 'etəkem 'od herəPāh BaGoyim

[20] wə'et-hašəponī 'arəhīk mə'alēykem wəhiDahətīw 'el-
'ereš šiyāh ūsəməmah 'et-pānāyw 'el-hayām haḳadəmōnī
wəšōpo 'el-hayām hā'aharon wə'alāh bā'əšo wəta'al
šahanāto Kī higədīl la'asot

[21] 'al-tirə'i 'adāmāh Gīlī ūsəmahī Kī-higədīl yəhwāh
la'asot

[22] 'al-tirə'u Bahamot sādāy Kī dāšə'u nə'ot midəBār Kī-
'ēs nāsā' pīrəyo tə'enāh wāgepen nātənū hēylām

[23] ūbənēy šiyon Gīlū wəšiməhū Bayhwāh 'elohēykem Kī-
nātan lakem 'et-haMoreh lišədāḳāh wayored lakem Gešem
moreh ūmaləkoš Bārī'son

[24] ūmalə'u haGārānot Bār wəhēšīkū hayəqābīm tīroš
wəyisəhār

[25] wəšilamətī lakem 'et-hašānīm 'ašer 'akal hā'arəBeh
hayeleḳ wəheḥāsīl wəhaGāzām hēylī haGādol 'ašer
šilahətī Bākem

[26] wa'akalətem 'akol wəšābo'a wəhilalətem 'et-šēm
yəhwāh 'elohēykem 'ašer-'āsāh 'iMākem ləhapəli' wə'lō'-
yēbōšū 'aMī lə'olām

[27] wīda'ətem Kī bəḳereb yisəra'el 'anī wa'anī yəhwāh
'elohēykem wə'ēyn 'od wə'lō'-yēbōšū 'aMī lə'olām s

[Joël 3]

[1] wəhāyāh 'aharēy-kēn 'ešəpokə 'et-rūhī 'al-Kāl-Bāsār
wənibə'u Bənēykem ūbənōtēykem zīkənēykem ḥalōmot
yahalōmūn Bahūrēykem ḥezəyōnot yirə'u

[2] wəgam 'al-hā'abādīm wə'al-hašəpāhot Bayāmīm
hāhēMāh 'ešəpokə 'et-rūhī

[3] wənātatī mopətim Bašāmayim ūbā'areš Dām wā'ēs
wətimarot 'āsān

[4] hašemeš yēhāpəkə ləḥōšekə wəhayārēha lədam lipənēy
Bo' yom yəhwāh haGādol wəhaNORā'

[5] wəḥāyāh kōl 'ašer-yiḳḥrā' bəšēm yəḥwāh yiMālēt kī
bəḥar-šiyon ūbīrūsāliam tihyeh pələyṭāh ka'ašer 'amar
yəḥwāh ūbašḥrīdīm 'ašer yəḥwāh ḳōrē'

[Joël 4]

[1] kī hiNēh baYāmīm hāhēMāh ūbā'ēt hahī' 'ašer 'āsūb
l'āsīb l'et-šəbūt yəḥūdāh wīrūsāliam

[2] wəḳibašḥtī 'et-kāl-haGoyīm wəḥoradṭīm 'el-'ēmeḳ
yəḥošāpāt wənīšpaṭṭī 'iMām šām 'al-'aMī wənaḥalātī
yisḥrā'el 'ašer piZḥrū baGoyīm wə'et-'arḥi ḥilēḳū

[3] wə'el-'aMī yaDū gorāl wayitnū haJeled baZonāh
wəḥaḳalDāh māḳrū bajayin wayišṭū

[4] wəgam māh-'atem lī šōr wəšidon wəḳōl Gəlilot pələšet
haGəmul 'atem məšaləmmīm 'alāy wə'im-Gōmēlīm 'atem
'alāy ḳal məḥērāh 'āsīb Gəmulḳem bərdōšḳem

[5] 'ašer-Kaspi ūzḥābī ləḳaḥṭem ūmaḥamaDay haṭōbīm
habētem ləḥēyḳlēyḳem

[6] ūbənēy yəḥūdāh ūbənēy yəḥrūsāliam məḳarṭem libənēy
ḥaywānīm ləma'an ḥarḥiḳām mē'al Gəbūlām

[7] hinēnī mə'irām min-haMāḳom 'ašer-məḳarṭem 'ōtām
šāMāh wahašibōtī gəmulḳem bərdōšḳem

[8] ūmāḳarṭī 'et-bənēyḳem wə'et-bənotēyḳem bəyad
bənēy yəḥūdāh ūməḳārūm lišbə'yīm 'el-Goy rāḥoḳ kī
yəḥwāh Dibḥer s

[9] ḳirə'u-zōt baGoyīm ḳadṣū milḥāmāh hā'irū
haGiborīm yiGəšū ya'alū kōl 'anəšey haMilḥāmāh

[10] kōtū 'itēyḳem laḥarābot ūmazəmṣōtēyḳem lirəməḥīm
ḥaḥalāš yō'mar Gibor 'anī

[11] 'ušū wābō'ū kāl-haGoyīm miSābīb wənīḳəbāšū šāMāh
ḥanḥat yəḥwāh Giboreyḳā

[12] yē'orū wəya'alū haGoyīm 'el-'ēmeḳ yəḥošāpāt kī šām
'ēšēb lišpōṭ 'et-kāl-haGoyīm miSābīb

[13] šilḥū maGāl kī bāsal ḳāšir bō'ū rədu kī-mal'āh Gat
ḥēšīḳū ḥayḳābīm kī rābāh rā'atām

[14] hamonīm hamonīm bə'ēmeḳ ḥeḥārūš kī ḳarob yom
yəḥwāh bə'ēmeḳ ḥeḥārūš

[15] šemeš wəyārēḥa ḳadārū wəḳoḳābīm 'asəpū nāgḥām

[16] wayḥwāh mišiyon yisə'ag ūmirūsāliam yitēn ḳolo
wəra'āšū šamayim wā'areš wayḥwāh maḥaseh lə'aMo
ūmā'oz libənēy yisḥrā'el

[17] wīdaʿTem Kī 'anī yḥwāh 'elōhēykem šōkēn Bēṣiyon
haḳḳādēšī wḥāyētāh yḥrūšāliam ḳōdeš wēzārīm lō'
ya'abḥrūbāh 'od s

[18] wḥāyāh bayom hahū' yīṭṭepū hehārīm 'āsīs
wḥaḡbā'ot tēlakēnāh ḥālāb wḥāl-'apīḳēy yḥūdāh
yēlḳū māyim ūma'yān miḇēyt yḥwāh yēšē' wḥiškāh
'et-naḥal hašīṭīm

[19] mišḥayim lišmāmāh tihyeh we'edom lemidbar
šmāmāh tihyeh mēḥamas bēnēy yḥūdāh 'ašer-šāpḳū
dām-nāḳī' b'aršām

[20] wihūdāh le'olām tēšēb wīrūšāliam le'dor wādor

[21] wēniḳēyti Dāmām lō'-niḳēyti wayhwāh šōkēn Bēṣiyon